

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce <i>Part I: Details of dispatched consignment</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> Tel. <i>Tel.</i>		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i>		I.2.a.	
			I.3. Příslušný ústřední orgán <i>Central competent authority</i>			
		I.4. Příslušný místní orgán <i>Local competent authority</i>				
I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. <i>Tel.</i>		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU <i>Person responsible for the load in EU</i> Jméno <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i> Tel. <i>Tel.</i>				
I.7. Země původu <i>Country of origin</i>		Kód ISO <i>ISO code</i>	I.8. Region původu <i>Region of origin</i>		Kód <i>Code</i>	
			I.9. Země určení <i>Country of destination</i>		Kód ISO <i>ISO code</i>	
			I.10. Region určení <i>Region of destination</i>		Kód <i>Code</i>	
I.11. Místo původu <i>Place of origin</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i>		I.12. Místo určení <i>Place of destination</i> Název <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> PSČ <i>Postal code</i>				
I.13. Místo nakládky <i>Place of loading</i>		I.14. Datum odjezdu <i>Date of departure</i>				
I.15. Dopravní prostředek <i>Means of transport</i> Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane</i> <i>Ship</i> <i>Railway wagon</i> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle</i> <i>Other</i> Identifikace: <i>Identification:</i> Odkaz na dokument: <i>Documentary references:</i>		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU <i>Entry BIP in EU</i>		I.17.		
I.18. Popis zboží <i>Description of commodity</i>		I.19. Kód zboží (Kód HS) <i>Commodity code (HS code)</i> 05 11 99 85				
				I.20. Množství <i>Quantity</i>		
I.21.				I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>		
I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>				I.24.		
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i> Umělé rozmnožování <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>						
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <i>For transit through EU to third country</i> <input type="checkbox"/> Třetí země <i>Third country</i>		Kód ISO <i>ISO code</i>	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <i>For import or admission into EU</i> <input type="checkbox"/>			

I.28. Identifikace zboží

Identification of the commodities

Druh
(vědecký název)
Species
(*Scientific name*)

Plemeno
Breed

Totožnost dárce
Donor identity

Datum odběru
Date of collection

Číslo schválení
střediska
Approval number
of the centre

Množství
Quantity

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:</p>		
	II.1. vyvážející země the exporting country	(název vyvážející země ⁽²⁾ / name of exporting country ⁽²⁾)	
	⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either	<p>II.1.1 byla v průběhu posledních 12 měsíců prostá slintavky a kulhavky, klasického moru prasat a afrického moru prasat has during the past 12 months been free of foot-and-mouth disease, classical swine fever and African swine fever, a během posledních 12 měsíců zde neproběhlo očkování proti těmto nálezům; and that no vaccinations have been carried out against any of these diseases during the past 12 months;]</p>	
	⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾ or	<p>II.1.1 je uznána Světovou organizací pro zdraví zvířat (OIE) jako země prostá slintavky a kulhavky bez očkování a jako země prostá klasického moru prasat a afrického moru prasat, v souladu s doporučeními stanovenými Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE;] is recognised as free of foot-and-mouth disease without vaccination by the World Organisation for Animal Health (OIE) and free of classical swine fever and African swine fever, in accordance with the recommendations laid down in the OIE Terrestrial Animal Health Code;]</p>	
	II.2 inseminační stanice, v níž bylo odebráno sperma obsažené v zásilce: the semen collection centre in which the semen in this consignment was collected:		
	II.2.1 je schválena k vývozu do Unie veterinárním útvarem is approved for export to the Union by the veterinary services of (název třetí země ⁽²⁾ / name of third country ⁽²⁾)	
		a splňuje podmínky pro schválení a dozor stanovené v příloze A kapitolách I a II směrnice Rady 90/429/EHS; and complies with the conditions for approval and supervision set out in Chapter I and Chapter II of Annex A to Directive 90/429/EEC;	
	II.2.2 se nachází v oblasti, na kterou nebylo v období začínajícím tři měsíce před datem odběru spermatu v této zásilce do data odeslání zásilky vydáno omezení z důvodu ohniska slintavky a kulhavky, klasického moru prasat, afrického moru prasat, vezikulární choroby prasat a vezikulární stomatitidy; was, during the period commencing three months prior to the date of collection of the semen in this consignment until the date of its dispatch, situated in an area not restricted due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, and vesicular stomatitis;		
	II.2.3 byla během období začínajícího 30 dní před datem odběru spermatu v této zásilce až do data odeslání zásilky prostá brucelózy a Aujeszkyho choroby; was, during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen in this consignment until the date of its dispatch, free from brucellosis and Aujeszky's disease;		
	⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either	<p>II.2.4 obsahuje pouze zvířata, která nebyla očkována proti Aujeszkyho chorobě a splňují požadavky stanovené v příloze B směrnice 90/429/EHS.] contains only animals that have not been vaccinated against Aujeszky's disease and meet the requirements of Annex B to Directive 90/429/EEC.]</p>	
	⁽¹⁾ a/nebo ⁽¹⁾ and/or	<p>II.2.4 je stanicí, ve které byla některá nebo všechna zvířata očkována proti Aujeszkyho chorobě gE deletovanou očkovací látkou, a splňuje požadavky přílohy B směrnice 90/429/EHS.] is a centre in which some or all of the animals have been vaccinated against Aujeszky's disease using a gE deleted vaccine and meet the requirements of Annex B to Directive 90/429/EHS.]</p>	
	Podmínky pro příjem zvířat do inseminační stanice Conditions for the admission of animals to the semen collection centre		
	II.3 Před přijetím do inseminační stanice: Prior to be admitted to the semen collection centre, all animals:		
	II.3.1 byla všechna zvířata podrobena minimálně třicetidenní karanténě v zařízeních, která byla pro tento účel speciálně schválena příslušným orgánem a v nichž se nacházejí pouze zvířata s minimálně stejným veterinárním statutem (dále jen „karanténní zařízení“); were subjected to a period of quarantine of at least 30 days in accommodation specifically approved for the purpose by the competent authority, and where only animals having at least the same health status were present (quarantine accommodation);		
	II.3.2 byla všechna zvířata před vstupem do karanténního zařízení vybrána ze stád nebo hospodářství: prior to entering the quarantine accommodation, were chosen from herds or holdings:		
	II.3.2.1 prostých brucelózy v souladu s kapitolou o brucelóze prasat Kodexu zdraví suchozemských živočichů Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE); which were free of brucellosis in accordance with the Chapter on porcine brucellosis of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE);		
	II.3.2.2 v nichž nebylo během posledních 12 měsíců přítomno žádné zvíře očkované proti slintavce a kulhavce; in which no animal vaccinated against foot and-mouth disease was present in the preceding 12 months;		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>II.3.2.3 která se nenacházejí v oblasti, na kterou bylo vydáno omezení podle ustanovení vnitrostátních právních předpisů z důvodu ohniska slintavky a kulhavky, klasického moru prasat, afrického moru prasat, vezikulární choroby prasat, vezikulární stomatitidy a Aujeszkyho choroby; <i>which were not situated in a restricted area defined under the provisions of the national legislation due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;</i></p> <p>II.3.2.4 v nichž se během posledních 12 měsíců neprojevil žádný klinický, sérologický, virologický ani patologický příznak Aujeszkyho choroby; <i>in which no clinical, serological, virological or pathological evidence of Aujeszky's disease was detected in the preceding 12 months;</i></p> <p>II.3.3 nebyla žádná zvířata před vstupem do karanténního zařízení chována ve stádech s nižším veterinárním statutem, než který je popsán v bodě II.3.2; <i>prior to entering the quarantine accommodation, were not previously kept in any herd of a lower health status than described in II.3.2;</i></p> <p>II.3.4 během 30 dnů před vstupem do karanténního zařízení uvedeného v bodě II.3.1 byla všechna zvířata podrobena následujícím vyšetřením, která byla provedena v souladu s mezinárodními normami a jejichž výsledek byl negativní: <i>within 30 days prior to entering the quarantine accommodation referred to in point II.3.1, were subjected to the following tests, performed in accordance with international standards, with negative results:</i></p> <p>II.3.4.1 pokud jde o brucelózu, vyšetření na brucelózu s pufovaným brucelovým antigenem (test bengálskou červení) nebo cELISA nebo iELISA; <i>as regards brucellosis, a buffered Brucella antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA;</i></p> <p>II.3.4.2 pokud jde o Aujeszkyho chorobu, <i>as regards Aujeszky's disease,</i></p> <p>⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either [II.3.4.2.1 v případě neočkovaných zvířat séroneutralizačnímu vyšetření nebo vyšetření ELISA ke zjištění protilátek na celý virus Aujeszkyho choroby nebo na jeho glykoprotein B (ADV-gB) nebo glykoprotein D (ADV-gD);] <i>in the case of non-vaccinated animals, a serum neutralisation test or an ELISA for detecting antibodies to the whole Aujeszky's disease virus or to its glycoprotein B (ADV-gB) or glycoprotein D (ADV-gD);]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾ or [II.3.4.2.1 v případě zvířat očkovaných gE deletovanou očkovací látkou vyšetření ELISA ke zjištění protilátek na glykoprotein E (ADV-gE);] <i>in the case of animals vaccinated with a gE deleted vaccine, an ELISA for detecting antibodies to glycoprotein E (ADV-gE);]</i></p> <p>⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either [II.3.5 všechna zvířata byla do zařízení přijata poté, co reagovala negativně na vyšetření na brucelózu s pufovaným brucelovým antigenem (test bengálskou červení) nebo na vyšetření cELISA nebo iELISA provedené na vzorcích odebraných během posledních patnácti dnů období karantény stanoveného v bodě II.3.1;] <i>were admitted to the centre after all of the animals had reacted with negative result to a buffered Brucella antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA carried out on samples collected during the last 15 days of the period of quarantine specified in point II.3.1;]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾ or [II.3.5 všechna zvířata byla do zařízení přijata poté, co některá nereagovala negativně na vyšetření na brucelózu s pufovaným brucelovým antigenem (test bengálskou červení) nebo na vyšetření cELISA nebo iELISA provedené na vzorcích odebraných během posledních patnácti dnů období karantény stanoveného v bodě II.3.1 a podezření na brucelózu bylo vyloučeno v souladu s přílohou B kapitolou I bodem 1.5 směrnice 90/429/EHS;] <i>were admitted to the centre after not all of the animals had reacted with negative result to a buffered Brucella antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA carried out on samples collected during the last 15 days of the period of quarantine specified in point II.3.1 and the suspicion of brucellosis was ruled out in accordance with point 1.5 of Chapter I of Annex B to Directive 90/429/EEC;]</i></p> <p>II.3.6 byla všechna zvířata podrobena následujícím vyšetřením na Aujeszkyho chorobu provedeným na vzorcích odebraných během posledních patnácti dnů období karantény stanoveného v bodě II.3.1: <i>were subjected to the following tests for Aujeszky's disease carried out on samples collected during the last 15 days of the period of quarantine specified in point II.3.1:</i></p> <p>⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either [II.3.6.1 v případě neočkovaných zvířat séroneutralizačnímu vyšetření nebo vyšetření ELISA ke zjištění protilátek na celý virus Aujeszkyho choroby nebo na jeho glykoprotein B (ADV-gB) nebo glykoprotein D (ADV-gD);] <i>in the case of non-vaccinated animals, a serum neutralisation test or an ELISA for detecting antibodies to the whole Aujeszky's disease virus or to its glycoprotein B (ADV-gB) or glycoprotein D (ADV-gD);]</i></p> <p>⁽¹⁾ nebo ⁽¹⁾ or [II.3.6.1 v případě zvířat očkovaných gE deletovanou očkovací látkou vyšetření ELISA ke zjištění protilátek na glykoprotein E (ADV-gE);] <i>in the case of animals vaccinated with a gE deleted vaccine, an ELISA for detecting antibodies to glycoprotein E (ADV-gE);]</i></p> <p>⁽¹⁾ buď ⁽¹⁾ either [II.3.6.2 vyšetření uvedeným v bodě II.3.6.1 s negativními výsledky v každém případě;] <i>the tests referred to in point II.3.6.1 were carried out with negative result in each case;]</i></p>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>(¹) nebo (¹) or</p> <p>II.3.6.2</p> <p>II.3.7</p> <p>II.3.8</p> <p>II.3.9</p> <p>II.3.9.1</p> <p>II.3.9.2</p> <p>Povinná rutinní vyšetření u zvířat přebývajících v inseminační stanici Compulsory routine tests for animals kept at the semen collection centre</p> <p>II.4</p> <p>II.4.1</p> <p>II.4.2</p> <p>(¹) buď (¹) either</p> <p>(¹) nebo (¹) or</p> <p>II.4.3</p> <p>(¹) buď (¹) either</p>	<p>zvířata, jež reagovala pozitivně ve vyšetření uvedeném v bodě II.3.6.1, byla okamžitě odstraněna z karanténního zařízení a odpovědný orgán přijal veškerá nezbytná opatření, aby zajistil, že zbývající zvířata mají dostatečný veterinární status, dříve než jsou přijata do inseminační stanice v souladu s bodem II.3.;</p> <p><i>the animals that proved positive in a test referred to in point II.3.6.1 were removed immediately from the quarantine accommodation and the competent authority took all necessary measures to ensure that the remaining animals had a satisfactory health status before being admitted to the collection centre in accordance with point II.3.;</i></p> <p>Všechna vyšetření se uskutečnila v laboratoři schválené příslušným orgánem;</p> <p><i>All tests were carried out in a laboratory approved by the competent authority;</i></p> <p>Zvířata byla přijata do inseminační stanice pouze s výslovným povolením veterinárního lékaře dané stanice a veškerý pohyb do a z inseminační stanice je zaznamenáván;</p> <p><i>Animals were only admitted to the semen collection centre with the express permission of the centre veterinarian and all animal movements, entering and exiting the semen collection centre, are recorded;</i></p> <p>Žádné zvíře přijaté do inseminační stanice nejevilo v den přijetí žádné klinické známky nemoci; všechna zvířata přešla do inseminační stanice přímo z karanténního zařízení, které v den zásilky a po dobu, kdy v něm zvířata přebývala, splňovalo následující podmínky:</p> <p><i>No animal admitted to the semen collection centre showed any clinical sign of disease on the day of admission; all animals came directly from quarantine accommodation which, on the day of consignment and during the period of residency of the animals, officially fulfilled the following conditions:</i></p> <p>nenacházelo se v oblasti, na kterou bylo vydáno omezení podle ustanovení vnitrostátních právních předpisů z důvodu ohniska slintavky a kulhavky, klasického moru prasat, afrického moru prasat, vezikulární choroby prasat, vezikulární stomatitidy a Aujeszkyho choroby;</p> <p><i>it was not situated in a restricted area defined under the provisions of national legislation due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;</i></p> <p>nebyl v něm v posledních třiceti dnech zaznamenán žádný klinický, sérologický, virologický nebo patologický příznak slintavky a kulhavky, klasického moru prasat, afrického moru prasat, vezikulární choroby prasat, vezikulární stomatitidy a Aujeszkyho choroby.</p> <p><i>no clinical, serological, virological or pathological evidence of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease had been recorded for the past 30 days.</i></p> <p>Povinná rutinní vyšetření u zvířat přebývajících v inseminační stanici Compulsory routine tests for animals kept at the semen collection centre</p> <p>Všechna zvířata přebývajících v inseminační stanici jsou podrobena následujícím rutinním vyšetřením, která se provádějí v laboratoři schválené příslušným orgánem dané země:</p> <p><i>All animals kept at the semen collection centre are subjected to the following routine tests carried out in a laboratory approved by the competent authority:</i></p> <p>pokud jde o brucelózu, vyšetření na brucelózu s pufovaným brucelovým antigenem (test bengálskou červení) nebo cELISA nebo iELISA;</p> <p><i>as regards brucellosis, a buffered Brucella antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA;</i></p> <p>pokud jde o Aujeszkyho chorobu,</p> <p><i>as regards Aujeszky's disease,</i></p> <p>v případě neočkovaných zvířat séroneutralizačním vyšetřením nebo vyšetřením ELISA ke zjištění protilátek na celý virus Aujeszkyho choroby nebo na jeho glykoprotein B (ADV-gB) nebo glykoprotein D (ADV-gD);]</p> <p><i>in the case of non-vaccinated animals, a serum neutralisation test or an ELISA for detecting antibodies to the whole Aujeszky's disease virus or to its glycoprotein B (ADV-gB) or glycoprotein D (ADV-gD);]</i></p> <p>v případě zvířat očkovaných gE deletovanou očkovací látkou vyšetřením ELISA ke zjištění protilátek na glykoprotein E (ADV-gE);]</p> <p><i>in the case of animals vaccinated with a gE deleted vaccine, an ELISA for detecting antibodies to glycoprotein E (ADV-gE);]</i></p> <p>Rutinní vyšetření uvedená v bodech II.4.1 a II.4.2 se provádějí na vzorcích odebraných v souladu s přílohou B kapitolou II bodem 1.2 směrnice 90/429/EHS, aby se zajistilo, že všechna zvířata přebývajících ve stanici byla vyšetřena alespoň jednou během jejich pobytu ve stanici a nejméně každých 12 měsíců od data přijetí, pokud jejich pobyt přesahuje 12 měsíců;</p> <p><i>The routine tests referred to in points II.4.1 and II.4.2. are carried out on samples taken in accordance with point 1.2 of Chapter II of Annex B to Directive 90/429/EEC in order to ensure that all animals in the centre have been tested at least once during their stay at that centre and at least every 12 months from the date of admission, if their stay exceeds 12 months;</i></p> <p>Na rutinní vyšetření uvedená v bodech II.4.1 a II.4.2 a provedená na vzorcích uvedených v bodě II.4.3 reagovala všechna zvířata negativně.]</p> <p><i>All of the animals have reacted with negative results in the routine tests referred to in points II.4.1 and II.4.2 carried out on samples referred to in point II.4.3]</i></p>	

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>⁽¹⁾ nebo ⁽²⁾ [II.4.4 ⁽¹⁾ or</p> <p>Na vyšetření uvedená v bodech II.4.1 a II.4.2 a provedená na vzorcích uvedených v bodě II.4.3 nereagovala všechna zvířata negativně.] <i>Not all of the animals have reacted with negative results in the tests referred to in points II.4.1 and II.4.2 carried out on samples referred to in point II.4.3]</i></p> <p>a) zvířata, jež reagovala pozitivně, byla izolována, <i>the animals which proved positive were isolated,</i></p> <p>b) sperma odebrané od každého zvířete žijícího ve stanici ode dne posledního negativního testu tohoto zvířete bylo skladováno odděleně od spermatu způsobilého k vývozu do Evropské unie, které bylo odebráno před posledním negativním vyšetřením zvířete nebo poté, co byl veterinární status stanice na odpovědnost příslušného orgánu vyvázející země obnoven.] <i>the semen collected from each animal at the centre since the date of that animal's last negative test was held in separate storage from semen eligible for export to the European Union which was collected before the animal's last negative test or after the health status of the centre had been re-established under responsibility of the competent authority of the exporting country.]</i></p> <p>Podmínky pro sperma odebrané v inseminační stanici a určené na vývoz do Unie Conditions for semen collected at a semen collection centre and intended for export to the Union</p> <p>II.5 Sperma v této zásilce bylo získáno od zvířat, která: <i>The semen in this consignment was obtained from animals which:</i></p> <p>II.5.1 pobývala v (název třetí země ⁽²⁾) po dobu minimálně tří měsíců bezprostředně před odběrem; <i>have been resident in (name of third country ⁽²⁾) for a minimum period of three months immediately prior to collection;</i></p> <p>II.5.2 v den, kdy bylo sperma odebráno, nejevila klinické známky nákazy; <i>showed no clinical signs of disease on the day the semen was collected;</i></p> <p>II.5.3 nebyla očkována proti slintavce a kulhavce; <i>had not been vaccinated against foot-and-mouth disease;</i></p> <p>II.5.4 splňují požadavky uvedené v bodě II.3; <i>satisfy the requirements referred to in point II.3;</i></p> <p>II.5.5 nebyla používána k přirozené plemenitbě; <i>have not been allowed to serve naturally;</i></p> <p>II.5.6 přebývala v inseminačních stanicích, které se nenacházely v oblasti, na kterou se vztahovalo omezení podle vnitrostátních právních předpisů v souvislosti se slintavkou a kulhalkou, klasickým morem prasat, africkým morem prasat, vezikulární chorobou prasat, vezikulární stomatitidou nebo Aujeszkyho chorobou; <i>were kept in semen collection centres which were not situated in a restricted area designated under the provisions of the national legislation relating to foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;</i></p> <p>II.5.7 přebývala v inseminačních stanicích, v nichž nebyl v posledních třiceti dnech bezprostředně předcházejících odběru zaznamenán žádný klinický, sérologický, virologický nebo patologický příznak slintavky a kulhavky, klasického moru prasat, afrického moru prasat, vezikulární choroby prasat, vezikulární stomatitidy a Aujeszkyho choroby. <i>were kept in semen collection centres in which no clinical, serological, virological or pathological evidence of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease has been detected in the 30-day period immediately prior to collection.</i></p> <p>II.6 Účinná kombinace antibiotik, zejména proti leptospirózám, byla do spermatu v této zásilce přidána po konečném zředění nebo do ředidla. V případě zmrazeného spermatu byla antibiotika přidána před zmrazením spermatu. <i>An effective combination of antibiotics, in particular against leptospires, was added to the semen in this consignment after final dilution or to the diluent. In the case of frozen semen, antibiotics were added before the semen was frozen.</i></p> <p>II.6.1 Účinnost kombinace antibiotik zmíněná v bodě II.6 byla přinejmenším rovnocenná následující koncentraci v konečném naředění spermatu: <i>The combination of antibiotics referred to in point II.6. produced an effect at least equivalent to the following concentration in the final diluted semen:</i></p> <p>a) ne méně než 500 µg streptomycinu na ml konečného roztoku; <i>not less than 500 µg streptomycin per ml final dilution,</i></p> <p>b) ne méně než 500 IU penicilinu na ml konečného roztoku; <i>not less than 500 IU penicillin per ml final dilution,</i></p> <p>c) ne méně než 150 µg linkomycinu na ml konečného roztoku; <i>not less than 150 µg lincomycin per ml final dilution,</i></p> <p>d) ne méně než 300 µg spektinomycinu na ml konečného roztoku. <i>not less than 300 µg spectinomycin per ml final dilution.</i></p> <p>II.6.2 Bezprostředně po přidání antibiotik bylo zředěné sperma uchováváno minimálně po dobu 45 minut při teplotě nejméně 15 °C; <i>Immediately after the addition of the antibiotics the diluted semen was kept at a temperature of at least 15 °C for a period of not less than 45 minutes;</i></p>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>II.7 Sperma v zásilce: <i>The semen in this consignment:</i></p> <p>II.7.1 bylo před odesláním skladováno tak, jak je stanoveno v příloze A kapitole I bodě 2 písm. d) a v příloze A kapitole II bodě 6 písm. a), b), e) a f) směrnice rady 90/429/EHS; <i>has been stored as laid down in point 2(d) of Chapter I and point 6(a), (b), (e) and (f) of Chapter II of Annex A to Directive 90/429/EEC prior to dispatch;</i></p> <p>II.7.2 je přepravováno do země určené v nádobách, které byly před použitím vyčištěny a dezinfikovány nebo sterilizovány a které byly před odesláním ze schváleného skladovacího zařízení zapečetěny. <i>is being transported to the country of destination in flasks which were cleaned and disinfected or sterilised before use and which have been sealed prior to dispatch from the approved storage facilities.</i></p> <p>Poznámky / Notes</p> <p>Část I Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kolonka I.6: <i>Box I.6:</i> Osoba odpovědná za zásilku v EU: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. <i>Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i> - Kolonka I.8: <i>Box I.8:</i> Uveďte kód třetí země, jak je uveden v příloze I prováděcího rozhodnutí Komise 2012/137/EU. <i>Provide the code of the third country as appearing in Annex I to Commission Implementing Decision 2012/137/EU.</i> - Kolonka I.11: <i>Box I.11:</i> Místo původu označuje inseminační stanici, z níž se sperma odesílá, uvedenou v souladu s čl. 8 odst. 2 směrnice 90/429/EHS v seznamu: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/porcine/index_en.htm. <i>Place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen dispatch listed in accordance with Article 8(2) of Directive 90/429/EEC:</i> http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/porcine/index_en.htm. - Kolonka I.12: <i>Box I.12:</i> Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. <i>Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i> - Kolonka I.22: <i>Box I.22:</i> Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. <i>Number of packages shall correspond to the number of containers.</i> - Kolonka I.23: <i>Box I.23:</i> Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. <i>Identification of container and seal number shall be indicated.</i> - Kolonka I.26: <i>Box I.26:</i> Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i> - Kolonka I.27: <i>Box I.27:</i> Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i> - Kolonka I.28: <i>Box I.28:</i> Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete. <i>Datum odběru</i> musí být uvedeno v následujícím formátu: dd/mm/rrrr. <i>Číslo schválení stanice</i> musí odpovídat číslu schválení inseminační stanice, ve které bylo sperma odebráno. <i>Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</i> <i>Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.</i> <i>Approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre where the semen was collected.</i> <p>Část II Part II</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as necessary.</i> (2) Země uvedené v příloze I prováděcího rozhodnutí 2012/137/EU. <i>Countries listed in Annex I to Commission Implementing Decision 2012/137/EU.</i> (3) Škrtněte, pokud je členský stát nebo jeho region určený prostý Aujeszkyho choroby v souladu s článkem 10 směrnice 64/432/EHS, informoval Komisi v souladu s přílohou C bodem 4 směrnice 90/429/EHS a je uveden na seznamu na následující internetové stránce: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/porcine/index_en.htm. <i>This opiton shall be deleted in case the Member State, or a region thereof, of destination is free of Aujeszky's disease in accordance with Article 10 of Directive 64/432/EEC, has informed the Commission in accordance with point 4 of Annex C to Directive 90/429/EEC and is listed on the following website: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/porcine/index_en.htm.</i> <ul style="list-style-type: none"> - Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i> 		

Část II: Osvědčení <i>Part II: Certification</i>	II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II.b.
	Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i> Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i> Datum: <i>Date:</i> Razítko <i>Stamp</i>	Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i> Podpis: <i>Signature:</i>	